

La psychodramaturgie linguistique

Le psychodrame est une méthode psychothérapeutique par l'action, mise au point dans les années 1930 par Jacob Levy Moreno. Cette méthode invite le patient à mettre en scène les problèmes auxquels il est confronté, de manière à en avoir une meilleure compréhension et à pouvoir modifier son comportement social. Les autres membres de cette thérapie de groupe, thérapeutes et personnes de l'entourage du patient, ont une participation active puisqu'ils endossent des rôles pour jouer le conflit représenté.

Dans les années 1970, Bernard et Marie Dufeu mettent au point la psychodramaturgie linguistique (PDL), une méthodologie d'enseignement-apprentissage des langues qui prend appui sur certains des principes et techniques provenant du psychodrame et du théâtre, adaptés à la formation linguistique.

Rattachée aux méthodologies dites non conventionnelles, la PDL est élaborée en opposition aux méthodologies considérées comme traditionnelles, centrées sur les contenus plutôt que sur la dimension humaine de l'enseignement-apprentissage.

Principaux principes :

- *la rencontre* (importance des relations qui s'instaurent entre apprenants et entre apprenants et formateur, qui contribuent à créer une véritable communauté d'apprentissage, à mieux connaître autrui et à mieux se connaître) ;
- *la spontanéité créatrice* (conditions d'enseignement-apprentissage qui suscitent le désir d'expression) ;
- *l'action* (apprentissage dans et par l'action, principe-clé de la perspective actionnelle apparue une vingtaine d'années plus tard)
- *conception globale de l'individu* (l'apprenant n'est pas qu'un être intellectuel, son corps et son psychisme entrent en jeu dans l'apprentissage) ;
- *développement de l'individu* (l'apprentissage contribue au développement personnel) ;
- *orientation vers les participants et vers le groupe* (centration sur l'apprenant dans sa spécificité, et sur la communauté d'apprentissage, qui s'implique dans le choix des activités répondant aux besoins et intérêts de ses membres) ;
- *progression ontogénique* (cheminement qui aide l'apprenant à s'épanouir et à devenir autonome) ;
- *conflit dramaturgique* (proposition de situations favorisant le développement d'un conflit, dans lesquelles les désirs de certains protagonistes entrent en opposition) ;
- *résonance dramaturgique* (choix de thèmes qui interpellent les apprenants-protagonistes et les apprenants-spectateurs, qui stimulent leur désir de réagir, de s'exprimer).

(Sources : Dufeu, 1996 : 134-163 ; Dufeu, <http://www.psychodramaturgie.de> ;)

Techniques et exercices de base utilisés en PDL, empruntés au psychodrame et à la formation théâtrale :

- *échauffement* (exercices physiques et verbaux, pour développer la concentration et la réceptivité, pour préparer les activités de langue) ;
- *le double* (l'animateur exprime dans la langue cible le ressenti d'un « protagoniste » qui porte un masque neutre, et qui est placé au centre d'un cercle formé par le reste des apprenants) ;
- *le miroir* (reprise en écho, par un apprenant, des paroles en langue cible énoncées spontanément par l'animateur, ce qui permet de développer l'écoute et la prononciation. Dans un second temps, l'apprenant tente également d'imiter la gestuelle de l'animateur) ;
- *masques neutres* (en début d'apprentissage, le recours au masque neutre aide l'apprenant à gagner confiance en soi, car il a la sensation de ne pas être exposé aux autres. Ceci favorise contribue à rendre l'apprenant plus disponible, à redécouvrir son environnement, à être davantage réceptif à ce qu'il voit et ce qu'il entend) ;
- *les coussins* (les apprenants, répartis en deux équipes, inventent deux personnages dont ils dressent le portrait physique et psychologique. Les deux personnages, interprétés par un membre de chaque équipe, jouent la scène d'une rencontre, dont le cadre a été fixé préalablement. Les apprenants-spectateurs peuvent jouer le rôle de souffleur et devenir des personnes-ressources pour nourrir les répliques du personnage de leur équipe) ;
- *théâtre-forum* (voir *les jeux de rôles au théâtre de l'opprimé*).

Pour en savoir plus sur le psychodrame (domaine thérapeutique) :

Site de l'**Association des psychodramatistes du Québec**, repéré à <http://www.psychodramequebec.org>

Site de l'**Institut de Méthodes d'Action et de Psychodrame Humanistes**, repéré à <http://www.odefimap.ch>

Site belge sur le **Psychodrame**, repéré à <http://psychodrame.be>

Pour en savoir plus sur la psychodramaturgie linguistique (domaine de l'enseignement-apprentissage des langues) :

Dufeu, B. (1996). *Les approches non conventionnelles des langues étrangères*. Paris : Hachette, collection Références.

Site de Bernard et Marie Dufeu, **La psychodramaturgie linguistique**, repéré à <http://www.psychodramaturgie.de/engine.php?pag=ubuns&lin=fra>